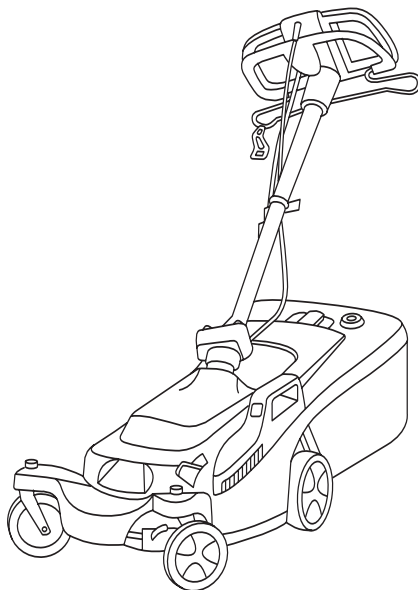


34 E easyMove Art. 4034



38 E easyMove Art. 4038
38 E mulchCut Art. 4039

D Gebrauchsanweisung

Elektro-Lenkmäher

GB Operating Instructions

Electric Flexible Steerable Lawnmower

F Mode d'emploi

Tondeuse électrique multidirectionnelle

NL Gebruiksaanwijzing

Elektrische zwenkmaaier

S Bruksanvisning

Flexibelt styrbar gräsklippare

I Istruzioni per l'uso

Rasaerba elettrico "Slalom"

E Manual de instrucciones

Cortacésped con volante

P Instruções de utilização

Máquina de Cortar Relva com Volante, eléctrica

DK Brugsanvisning

Flexibel bevægelig plæneklipper

GARDENA Elektro-Lenkmäher 34 E easyMove / 38 E easyMove / 38 E mulchCut

Willkommen im Garten mit GARDENA...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Lenkmäher, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diesen Lenkmäher nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Elektro-Lenkmähers	2
2. Sicherheitshinweise	2
3. Montage	4
4. Bedienung	4
5. Außerbetriebnahme	7
6. Wartung	7
7. Beheben von Störungen	8
8. Technische Daten	10
9. Service / Garantie	10

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Elektro Lenkmähers

Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Der GARDENA Lenkmäher ist für das Schneiden von Rasen- und Grasflächen mit einer maximalen Hang-Steigung von 20° im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Zu beachten



Wegen der Gefahr körperlicher Gefährdung darf der Lenkmäher nicht eingesetzt werden zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern, zum Schneiden und Zerkleinern von Rankgewächsen oder Rasen auf Dachpflanzungen oder in Balkonkästen. Weiterhin darf der Lenkmäher nicht als Häcksler zum Zerkleinern von Baum- und Heckenabschnitten sowie zum Einebnen von Bodenebenen verwendet werden.

2. Für Ihre Sicherheit

→ Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Lenkmäher.



Achtung!
→ Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!



Gefahr!
→ Verletzungsgefahr durch das Schneidwerkzeug!



Gefahr!
Körperliche Gefährdung!
→ Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!



→ Vor der Wartung oder bei beschädigter Netzanschlussleitung den Netzstecker ziehen.
→ Netzanschlussleitung vom Mäher fernhalten.

Prüfung vor jedem Gebrauch:

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen (Schaltbügel, Schutzklappe, Kabelzugentlastung, Starttaste, Gehäuse, Grasfangkorb) und / oder das Schneidwerkzeug beschädigt oder abgenutzt sind. Beschädigte oder abgenutzte Teile austauschen. Setzen Sie niemals Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.

Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper (z. B. Steine, Äste).

Das Schneidwerkzeug ist regelmäßig auf Beschädigung zu prüfen und ggf. sachgemäß Instand setzen zu lassen.

Bedienung:

Rasenmäher können ernsthafte Verletzungen verursachen! Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.

Gerät während des Mähens nicht zur Seite kippen.

Heben oder tragen Sie das Gerät niemals bei laufendem Motor.

Verwenden Sie den Lenkmäher ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.

Tragen Sie festes Schuhwerk und lange Hosen zum Schutz Ihrer Beine. Finger und Füße vom Schneidwerkzeug und dem Schneidkanal fernhalten!

Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand, besonders an Hängen.

Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.

Achtung beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!

Achten Sie während der Arbeit auf Fremdkörper (z. B. Steine).

Holm beim Zusammenklappen nicht frei nach vorn fallen lassen.

Arbeitsunterbrechung:

Lassen Sie den Lenkmäher nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz stehen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte den Mäher an einem sicheren Ort. Netzstecker ziehen!

Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich mit dem Lenkmäher zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie den Lenkmäher, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.

Umwelteinflüsse:

Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.

Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinengeräusches vielleicht nicht hören können.

Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden. Sollten Sie dennoch beim Arbeiten auf ein Hindernis treffen, lassen Sie den Schaltbügel los, **ziehen den Netzstecker** und entfernen das Hindernis. Überprüfen Sie den Mäher auf eventuelle Beschädigung und lassen Sie ihn ggf. reparieren.

Benutzen Sie den Lenkmäher nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.

Beachten Sie bitte die örtlichen Ruhezeiten Ihrer Gemeinde!

Elektrische Sicherheit:



Gefahr! Stromschlag!

Wenn die Isolation der Messerbefestigungs-Schraube beschädigt ist, muss diese durch den GARDENA Service oder den von GARDENA autorisierten Fachhandel ausgetauscht werden.

Der Lenkmäher darf nur bei unbeschädigtem Anschlusskabel benutzt werden. Bei Beschädigung des Anschluss- oder Verlängerungskabels sofort den Netzstecker ziehen.

Das Anschlusskabel muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterungen (z.B. Risse) untersucht werden.

Die Kabelzugentlastung am Lenkholm muss verwendet werden (siehe 3. Montage des Kabelbügels).

Mit dem Lenkmäher nicht an Schwimmbecken sowie Gartenteichen arbeiten.

Wir empfehlen die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters mit einem Nennfehlerstrom von ≤ 30 mA.

Für die Schweiz ist die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters Pflicht.

Die Kupplungssteckdose eines Verlängerungskabel muss spritzwassergeschützt sein und Kupplungsdosen an Anschlusskabeln müssen aus Gummi oder mit Gummi überzogen sein.

Verwenden Sie nur zulässige Verlängerungskabel. Fragen Sie Ihren Elektrofachmann.

Das Verlängerungskabel ist aus dem Schnittbereich zu halten.

Die Netzspannung und die auf dem Typschild angegebene Gerätespannung müssen übereinstimmen. Bei Verlängerungskabeln müssen die Mindestquerschnitte aus folgender Tabelle beachtet werden:

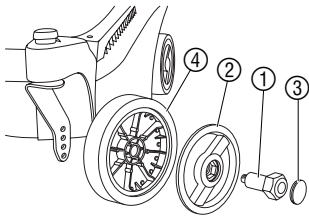
Spannung	Kabellänge	Querschnitt
220-240V/50 Hz	bis 20 m	1,5 mm ²
220-240V/50 Hz	20 - 50 m	2,5 mm ²

Bei ungünstigen Netzbedingungen kann es während des Einschaltens zu kurzzeitigen Spannungsabsenkungen kommen, die andere Geräte beeinträchtigen kann (z. B. Flackern einer Lampe).

Bei Netzimpedanzen $Z_{\max} < 0,46 \text{ Ohm}$ sind diese Störungen nicht zu erwarten.

3. Montage

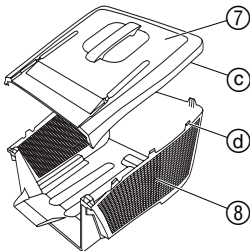
34 E easyMove Räder montieren:



Alle 4 Räder müssen immer auf der selben Schnitthöhe eingeschraubt sein (siehe 4. Bedienung „Schnitthöhen-Einstellung“).

1. Schraube ① durch die Bohrung der Radkappe ② stecken und den 6-Kant-Kopf komplett in die Radkappe ② eindrücken. *Die kurze Schraube in die kleine Radkappe und die lange Schraube in die große Radkappe stecken.*
2. Abdeckkappe ③ in die Radkappe ② drücken, bis sie einschnappt.
3. Schraube ① durch das Rad ④ stecken und das Rad ④ von Hand seitlich fest anschrauben und auf sicheren Sitz prüfen. *Die kleinen Räder (Ø 13 cm) vorn einschrauben und die großen Räder (Ø 16 cm) hinten einschrauben.*

Grasfangkorb montieren:



1. Korbdeckel ⑦ so von oben auf den Grasfangkorb ⑧ aufsetzen, dass **ALLE** Ösen ③ über den Haken ④ positioniert sind.
2. Korbdeckel ⑦ auf den Grasfangkorb ⑧ drücken, bis alle Haken ④ sicher einrasten.
3. Sichtkontrolle: Alle Haken ④ auf sicheres Einrasten prüfen

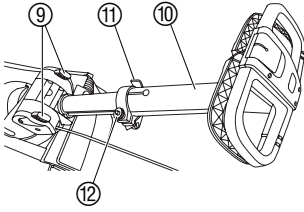
4. Bedienung



Gefahr! Körperverletzung durch das Schneidwerkzeug!

→ Vor allen Einstellarbeiten den Stillstand des Schneidwerkzeugs abwarten, geeignete Arbeitshandschuhe anziehen und den Netzstecker ziehen.

Lenkholm einstellen:

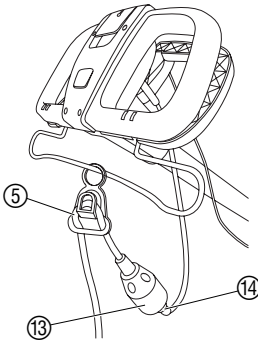


1. Beide Schieber ⑨ gleichzeitig eindrücken und den Lenkholm ⑩ aufklappen.
2. Klemmhebel ⑪ öffnen.
3. Lenkholm ⑩ auf gewünschte Länge ausziehen.
4. Klemmhebel ⑪ wieder schließen.

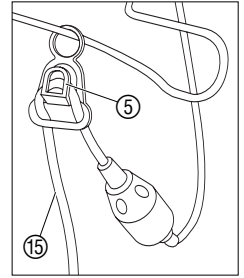
Aus Sicherheitsgründen muss der Oberholm erstmalig ganz ausgezogen werden. Er kann dann nicht mehr bis in den Auslieferungszustand zusammengeschoben werden.

Die Klemm-Kraft kann durch die Mutter ⑫ eingestellt werden. Bei zu geringer Klemmwirkung die Mutter, bei geöffnetem Klemmhebel, im Uhrzeigersinn drehen (z. B. mit Zange).

Verlängerungskabel anschließen:

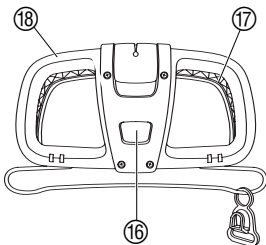


1. Kupplung ⑬ der Verlängerungskabel auf den Stecker ⑭ des Mähers stecken.
2. Mit dem Verlängerungskabel ⑮ eine Schlaufe bilden und diese durch die Kabelzugentlastung ⑤ führen.
3. Verlängerungskabel ⑮ so einhängen, dass das Kabel leicht durchhängt und die Kabelzugentlastung auf der ganzen Länge des Kabelbügels gleiten kann.



Hinweis: Um ein Überfahren des Verlängerungskabel zu vermeiden, sollte das Verlängerungskabel immer so ausgelegt werden, dass es dem Mäher im Betrieb immer von der gemähten Seite zugeführt wird.

Mäher starten:

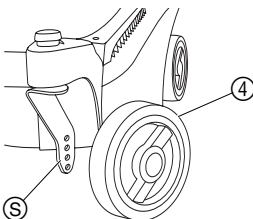


⚠ Gefahr! Gefährdung wenn der Mäher nicht automatisch abschaltet!

→ Die am Mäher angebrachten Sicherheitseinrichtungen (Starttaste, Schaltbügel) nicht entfernen oder überbrücken.

1. Mäher auf einer ebenen Stelle des Rasens aufstellen.
2. Starttaste ⑯ drücken und den Schaltbügel ⑰ an den Lenker ⑱ ziehen.
3. Nach Anlaufen des Motors die Starttaste ⑯ wieder loslassen.
4. Mäher nur vorwärts und im Schritttempo führen.

Schnitthöhen-Einstellung:



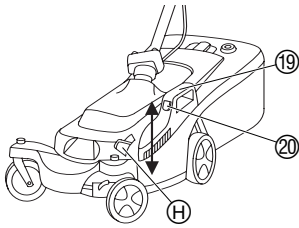
Für 34 E easyMove:

Die Schnitthöhe kann von 2,0 bis 6,5 cm in 1,5 cm-Schritten (4 Positionen) eingestellt werden.

→ Räder ④ von Hand ausschrauben und an der gewünschten Schnitthöhe wieder fest einschrauben und auf sicheren Sitz prüfen.

Alle 4 Räder ④ müssen immer auf der selben Schnitthöhe eingeschraubt sein (siehe Skala ⑤ auf der Rückseite der Radaufnahme).

Schnitthöhen-Einstellung:

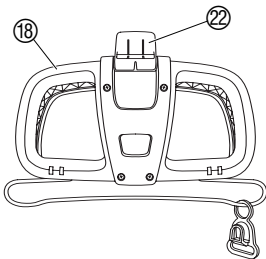
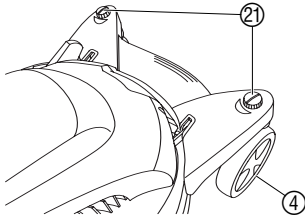


Für 38 E:

Die Schnitthöhe kann zentral von 2 bis 7 cm in 1 cm-Schritten (6 Positionen) eingestellt werden.

1. Griff 19 umfassen und Taste 20 drücken.
2. Gewünschte Schnitthöhe durch Anheben oder Absenken des Mähers einstellen.
Die eingestellte Schnitthöhe wird an der Schnitthöhenanzeige H in cm angezeigt.
3. Bei gewählter Schnitthöhe Taste 20 wieder loslassen.
Die Schnitthöhe rastet automatisch ein.

Mähen am Hang:



Damit das seitliche Abgleiten am Hang vermieden werden kann, müssen vor Befahren des Hangs die vorderen Räder und der Lenker in Geradeausstellung fixiert werden.

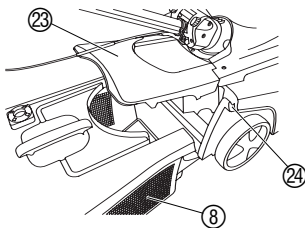
Die maximale Hang-Steigung von 20° darf nicht überschritten werden.

1. Beide roten Laufrad-Arretierungen 21 um 90° drehen (Rille in Fahrtrichtung).
2. Vordere Räder 4 in Geradeausstellung bringen bis die Arretierung 21 einrastet.
Die Räder sind in Geradeausstellung fixiert.
3. Lenker-Arretierung 22 nach oben klappen.
4. Lenker 18 in Geradeausstellung bringen bis die Arretierung einrastet.
Der Lenker ist in Geradeausstellung fixiert.

Nach dem Mähen am Hang können die vorderen Räder und der Lenker wieder entriegelt werden, indem die Laufrad-Arretierung 21 um 90° gedreht und die Lenker-Arretierung 22 nach unten geklappt wird.

An Hängen ist die Schneidbahn quer zum Hang zu legen.

Mähen mit Grasfangkorb:



Sobald während des Mähens Grasreste auf dem Rasen liegen bleiben, muss der Grasfangkorb entleert werden.



Gefahr! Körperverletzung durch herausgeschleuderte Fremdkörper!

→ Schutzklappe nur bei abgeschaltetem Motor und stillstehendem Schneidwerkzeug anheben.

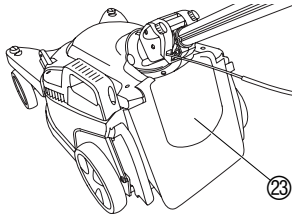
TIPP: Wenn der Holm zur Seite geneigt wird, lässt sich der Grasfangkorb leichter entnehmen.

1. Schutzklappe 23 anheben und den Grasfangkorb 8 am Griff herausnehmen.
2. Grasfangkorb 8 entleeren und wieder hinten in die Einhängehaken 24 am Gehäuse einhängen.

38 E Füllstandsanzeige:

Im Deckel des Grasfangkorbs befindet sich die rote Füllstandsanzeige 25. Nach dem Starten des Mähers geht die Füllstandsanzeige nach oben. Wenn während des Mähens die Füllstandsanzeige nach unten geht sofort anhalten. Der Grasfangkorb ist gefüllt und muss geleert werden.

Mähen ohne Grasfangkorb:



Mäh-Tipps:

Nicht mit der Hand in die Auswurföffnung greifen.

Wenn die Schutzklappe 23 losgelassen wird, fällt diese automatisch zu und verdeckt die Auswurföffnung.

Die Schutzklappe 23 ist so angeordnet, dass auch mit geschlossener Schutzklappe ohne Grasfangkorb gemäht werden kann. Das Schnittgut wird dann auf dem Rasen abgelegt.

Wenn Grasreste in der Auswurföffnung hängen bleiben, den Mäher ca. 1 m zurückziehen, damit die Grasreste nach unten herausfallen können.

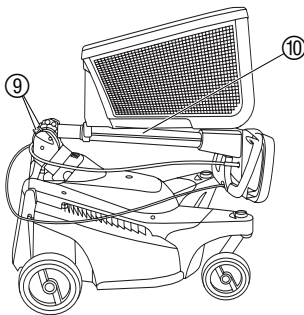
Um einen gepflegten Rasen zu erhalten, empfehlen wir Ihnen, den Rasen möglichst regelmäßig wöchentlich zu schneiden. Bei häufigem Schneiden wird der Rasen dichter.

Nach längeren Mähpausen (**Urlaubsrasen**) zuerst in eine Richtung mit größter Schnitthöhe und dann quer in der gewünschten Schnitthöhe mähen.

Möglichst nur trockenen Rasen mähen, bei feuchtem Rasen kommt es zu unsauberem Schnittbild.

5. Außerbetriebnahme

Mäher lagern / transportieren: → Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.



1. Mäher ausschalten und Verlängerungskabel ausstecken.
2. Zur Platzersparnis den Lenkholm einschieben, die beiden Schieber 9 eindrücken und den Lenkholm 10 nach vorne klappen (Tragestellung).
3. Mäher an einem trockenen, geschlossenen und sicheren Ort lagern.

TIPP: Zur Platzersparnis kann der Grasfangkorb auf den zusammengeklappten Mäher aufgesetzt werden.

Entsorgung:

(nach RL 2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

6. Wartung



Gefahr! Körperverletzung durch das Schneidwerkzeug!

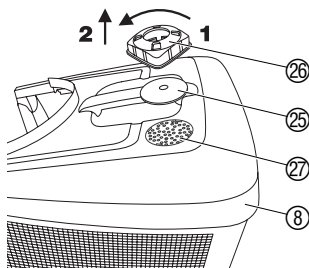
→ Vor der Wartung den Stillstand des Schneidwerkzeugs abwarten, geeignete Arbeitshandschuhe anziehen und den Netzstecker ziehen.

Gefahr! Personen- und Sachschäden!

→ Mäher nicht unter fließendem Wasser (insbesondere unter Hochdruck) reinigen.

Unterseite des Mäher-Gehäuses reinigen:

Grasfangkorb reinigen (38 E mit Füllstandsanzeige):



Ablagerungen erschweren den Startvorgang, beeinträchtigen die Schnittqualität und den Grasauswurf. Direkt nach dem Mähen lassen sich Schmutz- und Grasreste am leichtesten entfernen.

1. Lenker in Geradeausstellung fixieren (siehe 4. Bedienung „Mähen am Hang“).
2. Mäher vorsichtig auf die Seite legen und Grasablagerungen entfernen (keine scharfen Gegenstände verwenden).

Der Grasfangkorb muss regelmäßig auf Beschädigung geprüft werden. Für 38 E: Wenn die Füllstands-anzeige voll anzeigt obwohl der Grasfangkorb noch nicht voll ist, muss die Füllstands-anzeige gereinigt werden.

1. Grasablagerungen innerhalb und außerhalb des Grasfangkorbs entfernen (keine scharfen Gegenstände verwenden).
2. Für 38 E: Füllstandsdeckel 26 um ca. 20° gegen den Uhrzeigersinn drehen 1 und abziehen 2 (Bajonett-Verschluss).
3. Füllstandsanzeige 25, Füllstandsdeckel 26 und Lüftungslöcher 27 reinigen (keine scharfen Gegenstände verwenden).
4. Füllstandsanzeige in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

7. Beheben von Störungen



Gefahr! Körperverletzung durch das Schneidwerkzeug!
→ Vor dem Beheben von Störungen den Stillstand des Schneidwerkzeugs abwarten, geeignete Arbeitshandschuhe anziehen und den Netzstecker ziehen.

Messer austauschen:



Der Austausch des Messers darf nur vom GARDENA Service oder dem von GARDENA autorisierten Fachhandel erfolgen.

Es darf nur ein original GARDENA Messer verwendet werden. Die GARDENA Ersatzteile sind bei ihrem GARDENA Händler oder über den GARDENA Service erhältlich.

- E 34 easyMove: GARDENA Ersatz-Messer Art. 4091
- E 38 easyMove /
E 38 mulchCut: GARDENA Ersatz-Messer Art. 4092

Ein beschädigtes oder verbogenes Messer muss wegen der damit verbundenen Unwucht ausgetauscht werden.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Zuleitungskabel defekt.	→ Zuleitungskabel prüfen lassen.
	Evtl. zu geringer Leitungsquerschnitt des Verlängerungskabels.	→ Verlängerungskabel mit Leitungsquerschnitt entsprechend Tabelle (2. Für ihre Sicherheit) verwenden.
Motor blockiert und brummt	Blockierung durch Fremdkörper.	→ Motor ausschalten, Netzstecker ziehen und Fremdkörper entfernen.
	Zu geringe Schnitthöhe gewählt oder Mähgeschwindigkeit zu hoch.	→ Schnitthöhe erhöhen oder Mähgeschwindigkeit verringern.
Laute Geräusche, Klappern am Mäher	Schrauben am Motor, seiner Befestigung oder am Mähergehäuse lose.	→ Schrauben vom autorisierten Fachhandel oder GARDENA-Service nachziehen lassen.
Unruhiger Lauf, starkes Vibrieren des Mähers	Messer beschädigt oder Messerbefestigung an der Motorwelle gelöst.	→ Messer vom autorisierten Fachhandel oder GARDENA-Service nachziehen oder austauschen lassen.
	Unwucht durch stark verschmutztes Messer.	→ Mäher reinigen (siehe 6. Wartung). Wenn die Störung dadurch nicht behoben wird, bitte mit dem GARDENA-Service in Verbindung setzen.
Rasenschnitt unsauber	Messer stumpf.	→ Messer austauschen lassen.
	Schnitthöhe zu gering.	→ Schnitthöhe erhöhen.
	Mähgeschwindigkeit zu hoch.	→ Mähgeschwindigkeit verringern.
38 E: Füllstandsanzeige zeigt voll, obwohl der Grasfangkorb noch nicht voll ist	Füllstandsanzeige ist verschmutzt.	→ Füllstandsanzeige reinigen (siehe 6. Wartung).

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

Vor dem Versand des Geräts setzen Sie sich bitte mit dem GARDENA Service in Verbindung. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

8. Technische Daten

	34 E easyMove (Art. 4034)	38 E easyMove (Art. 4038)	38 E mulchCut (Art. 4039)
Aufnahmeleistung	1100 W	1300 W	1300 W
Netzspannung / Netzfrequenz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Schnittbreite / Schnitthöhe	34 cm / 2 – 6,5 cm (4 Stufen)	38 cm / 2 – 7 cm (6 Stufen)	38 cm / 2 – 7 cm (6 Stufen)
Gewicht	15 kg	18 kg	18 kg
Volumen des Fangkorbs	30 l	38 l	38 l
Arbeitsplatzbezogener Schalldruckpegel $L_{pA}^{1)}$	76 dB (A)	79 dB (A)	79 dB (A)
Geräuschemissionswert $L_{WA}^{2)}$	gemessen 87 dB (A) garantiert 87 dB (A)	gemessen 89 dB (A) garantiert 89 dB (A)	gemessen 87 dB (A) garantiert 88 dB (A)
Hand-Armschwingung $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Messverfahren 1) nach EN 836 2) nach 84/538/EG

9. Service / Garantie

**Wir bieten Ihnen
umfangreiche
Serviceleistungen**

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

Service-Anschrift 

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

**Ihre direkte Verbindung
zum Service**

 **Telefon**

 **Fax**

 **E-Mail**

D in Deutschland

(07 31) 4 90 + Durchwahl

www.gardena.de/service/

Technische Störungen /
Reklamationen

290

389

service@gardena.com

Reparaturen und Antworten
auf Kostenvoranschläge

300

307

service@gardena.com

Ersatzteilbestellungen /
Allgem. Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abhol-Service

(018 03) 30 81 00 oder
(018 03) 00 16 89

**Ihre direkte Verbindung
zum Service**

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich
bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**

A in Österreich	(022 62) 7 45 45-36/-30	kundendienst@gardena.at
CH in der Schweiz	(01) 86 02 66 6	info@gardena.ch

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Messer ist von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.
Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Elektro-Lenkmäher Description of the unit: Electric Steerable Lawnmower Désignation du matériel : Tondeuse multi-directionnelle Omschrijving van het apparaat: Elektrische zwenkmaaier Produktbeskrivning: Flexibelt styrbar gräsklippare Descrizione del prodotto: Rasaerba elettrico "Stalom" Descripción de la mercancía: Cortar Relva con Volante Descrição do aparelho: Flexibel bevægelig plæneklipper Beskrivelse af enhederne:
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : 34 E easyMove Référence : 4034 Type: 38 E easyMove Art. nr.: 4038 Modello: Art.: Tipo: 38 E mulchCut Art. Nº: 4039 Tipo: Art. Nº: Type: Varenr.:
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien: Harmonisierte EN: EU directives: 98/37/EC EN ISO 12100-1 Directives européennes : 73/23/EC EN ISO 12100-2 EU-richtlijnen: EN 836 EU direktiv: 89/336/EC EN 60335-1 Directive UE: 93/68/EC EN 60335-2-77 Normativa UE: 2000/14/EC EN ISO 4871 Directizas da UE: EU Retningslinier:
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	Hinterlegte Dokumentation: Konformitätsbewertungsverfahren: GARDENA – Nach 2000/14EG Technische Dokumentation Art. 14 Anhang VI
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Lydtrykkniveau: afmålt / garanti 34 E easyMove: 87 dB (A) / 87 dB (A) 38 E easyMove: 89 dB (A) / 89 dB (A) 38 E mulchCut: 87 dB (A) / 88 dB (A)
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2004 CE-Märkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE : Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	 Peter Lameli Ulm, den 01.08.2004 Technische Leitung Ulm, 01.08.2004 Technical Dept. Manager Fait à Ulm, le 01.08.2004 Direction technique Ulm, 01-08-2004 Hoofd technische dienst Ulm, 2004.08.01. Technical Director Ulm, 01.08.2004 Direzione Tecnica Ulm, 01.08.2004 Dirección Técnica Ulm, 01.08.2004 Director Técnico Ulm, 01.08.2004 Teknisk direktør
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 3 95 81 05 34
nylex.spareparts@
nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trigovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou Str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr
www.agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.71
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp
Phone: (+81) 33 264 4721

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
22 Saleyards Road Otahuhu
Private Bag 94001
SAMC Manukau
Phone: (+64) 9 270 1806
david.eeles@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 231 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
1002 Toa Payoh
Industrial Park
#07-1433/1435/1451
Singapore 319074
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšiče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adli Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЪЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033
Phone: (+380) 44 220 4335
info@gardena.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

4034-20.960.05/0905

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com